

PROPOSTA DI CONSIGLIO N. 52

Oggetto

**CAMBIO DENOMINAZIONE DELLA
"COLLINA DEI SAGGI" IN "COLLINA
DELLE SAGGE E DEI SAGGI"**

Totale Impegni :

Totale Accertamenti :

Betreff

**ÄNDERUNG DER ITALIENISCHEN
BEZEICHNUNG DES HÜGELS DER WEISEN
IN „COLLINA DELLE SAGGE E DEI SAGGI“**

Totale Empegni :

Totale Accertamenti :

Anno	E/L	Numero	Codice Bilancio	Descrizione Capitolo	Importo
Jahr	E/A	Nummer	Haushaltskennz	Kapitelbeschreibung	Betrag

I Consiglieri Cologna e Brancaglion relazionano quanto segue:

Il Comune di Bolzano con delibera di consiglio n. 87 dd 6.10.2016 ha istituito presso il Parco Firmian la Collina dei Saggi, spazio nel quale possano essere ricordate personalità esemplari che si siano impegnate per la Città di Bolzano, o abbiano avuto un legame con essa, donne e uomini che attraverso il proprio esempio di vita, operando in qualsiasi campo e in qualsiasi schieramento, con abnegazione e senza alcun interesse personale, anche a rischio della propria incolumità, si sono concretamente impegnate lasciando tracce profonde nella creazione di una coscienza collettiva capace di stringersi intorno a valori e principi comuni, con l'obiettivo superiore del rispetto della dignità del genere umano nella sua interezza, della creazione di migliori condizioni di vita, ispirandosi alla ricerca della verità e della giustizia, della crescita culturale e sociale, dello sviluppo della conoscenza in tutte le sue forme e declinazioni;

Ritenuto che sia necessario includere nella denominazione della Collina anche donne e perciò anche le "sagge" oltre ai "saggi".

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Die Gemeinderäte Cologna e Brancaglion berichten folgendes:

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 87 vom 6.10.2016, hat die Gemeinde Bozen am Firmianpark den Hügel der Weisen errichtet. Damit wurde ein Ort erschaffen, an welchem herausragende Persönlichkeiten gewürdigt werden, die sich beispielhaft für die Stadt Bozen eingesetzt haben oder eine besondere Bindung zu ihr hatten, unabhängig von ihrem Wirkungsbereich und ihrer Couleur; Personen, die sich selbstlos, mit großer Opferbereitschaft und ungeachtet der eigenen Unversehrtheit konkret eingesetzt haben und durch ihr beispielhaftes Leben tiefe Spuren in der Schaffung eines kollektiven Gewissens mit gemeinsamen Werten und Prinzipien hinterlassen haben, mit dem obersten Ziel der Achtung der Menschenwürde, der Schaffung besserer Lebensbedingungen und der Suche nach Wahrheit und Recht, kulturellem und sozialem Wachstum und einer Wissensentwicklung in all ihren Formen und Ausprägungen.

Es wird als notwendig erachtet, bei der italienischen Benennung des Hügels neben Männern („saggi“) auch Frauen („sagge“) zu berücksichtigen.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Vorsitzende dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

Il Consiglio comunale,

su proposta dei Consiglieri
Cologna e Brancaglian,

visto il parere della Commissione consiliare
Cultura del _____ (_____ favorevoli, _____ contrari,
_____ astenuti);

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge
Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli
Enti Locali della Regione autonoma Trentino
Alto Adige;

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3
maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali
della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

delibera

1. di sostituire nel regolamento della Collina
dei Saggi, ed ovunque ricorra, la dicitura
"Collina dei Saggi" con "Collina delle Sagge e
dei Saggi";

2. di prendere atto che la presente
deliberazione non comporta impegni di spesa
e che gli oneri, eventualmente riscontati dalla
sua approvazione, saranno impegnati a tempo
beni: con provvedimenti dei dirigenti
competenti.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino
può, entro il periodo di pubblicazione,
presentare opposizione alla Giunta Comunale

È ammesso inoltre, nel termine di 60 giorni
dalla data di esecutività della stessa, ricorso
alla Sezione Autonoma del Tribunale Regionale
di Giustizia Amministrativa.

Dies vorausgeschickt, fasst der Gemeinderat

nach Anhören des Berichts der Gemeinderäte
Cologna und Brancaglian;

nach Einsicht in das Gutachten der
Ratskommission für Kultur vom _____ (.....
Jastimmen, _____ Gegenstimmen,
_____ Enthaltungen).

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten
im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes
vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen
Körperschaften der Autonomen Region
Trentino-Südtirol“.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme
in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3.
Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen
Körperschaften der Autonomen Region
Trentino-Südtirol“;

den folgenden Beschluss:

1. in der Ordnung des Hügels der Welsch und
überall dort, wo sie vorkommen, die Worte
„Collina dei Saggi“ durch „Collina delle Sagge
e dei Saggi“ zu ersetzen;

2. Die vorliegende Beschlussfassung bedingt
keine Ausgabenverpflichtungen. Die sich
eventuell aus der Genehmigung ergebenden
Ausgaben werden zu gegebener Zeit mit
Maßnahme der zuständigen leitenden Beamten
zweckgebunden.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jede
Bürgerin und jeder Bürger innerhalb der
Veröffentlichungsfrist Einspruch vor dem
Stadtrat erheben.

Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab
Vollstreckbarkeit bei der Autonomen Sektion
des Regionalen Verwaltungsgerichts ein
Rekurs gegen diesen Beschluss eingereicht
werden.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**PARERE DIRETTORE DI
RIPARTIZIONE FINANZE**

**GUTACHTEN DES ABTEILUNG FÜR DIE
VERWALTUNG DER FINANZMITTEL**

TIPO ATTO:
NUMERO/ANNO
DATA/DATUM DOC.

PROPOSTA DI DELIBERA
52/2021
26/05/2021

CAMBIO DENOMINAZIONE DELLA "COLLINA DEI
SAGGI" IN "COLLINA DELLE SAGGE E DEI SAGGI"

ÄNDERUNG DER ITALIENISCHEN
BEZEICHNUNG DES HÜGELS DER WEISEN IN
„COLLINA DELLE SAGGE E DEI SAGGI“

Parere Favorevole / Zustimmungendes Gutachten

Data/Datum: 28/05/2021

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor
BOVOLON FABIO / ArubaPEC S.p.A.

firm. eigiL - digiL gez.

Atto predisposto dall'Ufficio

Beschluss des Amtes SEG-CC - Segreteria Generale - Consiglio

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitulo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag

Allegati / Anlagen:

Allegato: 2673832820500467011.docx (197) - Anno: 2021-05-26 15:25:10
 * 2673832820500467011.docx (197) - Anno: 2021-05-26 15:25:10
 * 2673832820500467011.docx (197) - Anno: 2021-05-26 15:25:10